

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**

**JOURNAL OFFICIEL**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

**OFFICIAL GAZETTE**

28 NOVEMBRE 2005

NO. 39

28 NOVEMBER 2005

**SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS**

**RETES**

**REGLEMENT CONJOINT NO. 18 DE 1971  
RELATIF A L'IMMIGRATION**

- ARRETE NO. 46 DE 2005 RELATIF AU REGLEMENT CONJOINT RELATIF L'IMMIGRATION (DROITS).

**REGLEMENT CONJOINT NO. 18 DE 1968  
PORTANT CONTROLE DE L'IMPORTATION  
DE LA VENTE ET DE LA FOURNITURE DE  
BOISSONS ALCOOLISEES**

- ARRETE NO. 47 DE 2005 SUR LA VENTE DE BOISSONS ALCOOLISEES (INTERDICTION).

**LOI NO. 5 DE 1980 RELATIVE AUX  
COMMUNES [CAP.126]**

- PUBLICATION DES RESULTATS DES ELECTIONS MUNICIPALES DE PORT VILA DU 31 OCTOBRE 2005.

**NOTIFICATION OF PUBLICATION**

**ORDERS**

**TRADE DISPUTES ACT [CAP.162]**

- APPOINTMENT OF THE COMMISSION OF INQUIRY (AMENDMENT) ORDER NO. 57 OF 2005.

**SOMMAIRES**

**PAGE**

**CONSTITUTION DE LA  
REPUBLIQUE DE VANUATU**

- INSTRUMENT DE  
NOMINATION DE DEUX  
MEMBRE DE LA COMMISSION  
DE LA FONCTION PUBLIQUE 1-2.

**REGLEMENT CONJOINT NO. 19 DE  
1980 RELATIF AUX FETES CHOMES**

- DECLARATION DE JOUR
- CHOMES 3.



**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**RÈGLEMENT CONJOINT N°18 DE 1971 RELATIF À L'IMMIGRATION**

**ARRÊTÉ N°46 DE 2005 RELATIF AU RÈGLEMENT CONJOINT RELATIF  
L'IMMIGRATION (DROITS)**

**LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR**

VU les pouvoirs que lui confère l'article 23.1)a) du Règlement Conjoint N°18 de 1971 relatif à l'Immigration ,

**A R R Ê T E**

**1 Modifications**

L'Arrêté N°2 de 1989 sur le Règlement Conjoint relatif à l'Immigration (Droits) est modifié tel que prévu à l'Annexe.

**2 Entrée en vigueur**

Le présent Arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

**FAIT à Port-Vila, le 7 octobre 2005.**

---

**Le ministre de l'Intérieur**  
**M. George WELLS**

## ANNEXE

### MODIFICATIONS DE L'ARRÊTÉ N°2 DE 1989 RELATIF AU RÈGLEMENT SUR L'IMMIGRATION (DROITS)

#### 1. Abrogation

L'Arrêté N°2 de 1989 sur le Règlement Conjoint relatif à l'Immigration (Droits) est par les présentes abrogé.

#### 2. Droits

Les droits divers indiqués dans la colonne B sont payables à l'Agent principal de l'Immigration au dépôt d'une demande pour les divers sujets cités dans la colonne A.

<i>Colonne A</i>	<i>Colonne B VT</i>
<b>a) Permis d'entrée et de séjour à Vanuatu</b>	
i) pour une durée d'un an	40 000
ii) pour une durée de trois ans	110 000
iii) pour une durée de cinq ans	180 000
<b>b) Prorogation du permis de séjour à Vanuatu</b>	
i) pour une durée d'un an	40 000
ii) pour un permis d'entrée & de séjour pour une durée de trois ans	110 000
iii) pour un permis d'entrée & de séjour pour une durée de cinq ans	180 000
<b>c) Permis d'entrée et de séjour à Vanuatu pour une durée d'un an, pour des enfants de moins de 18 ans</b>	2 000
<b>d) Prorogation du permis de séjour à Vanuatu pour une durée d'un an, pour des enfants de moins de 18 ans</b>	2 000
<b>e) Remplacement ou modification d'un permis ou changement du statut d'immigrant</b>	10 000
<b>f) Préparation de tout autre certificat ou document</b>	5 000
<b>g) Vérification en matière d'immigration des bateaux (par personne)</b>	2 000
<b>h) Permis d'entrée et de séjour à Vanuatu pour une durée d'un an pour les personnes poursuivant des études à plein temps</b>	10 000
<b>i) Prorogation du permis de séjour à Vanuatu pour une durée d'un an pour les personnes poursuivant des études à plein temps</b>	10 000
<b>j) Permis d'entrée et de séjour à Vanuatu pour une durée d'un an pour les personnes âgées de 55 ans ou plus et qui n'ont ni permis de travail ni patente commerciale</b>	30 000
<b>k) Prorogation du permis de séjour à Vanuatu pour une durée d'un an pour les personnes âgées de 55 ans ou plus et qui n'ont ni permis de travail ni patente commerciale</b>	30 000



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

RÈGLEMENT CONJOINT N°18 DE 1968 PORTANT CONTRÔLE DE  
L'IMPORTATION DE LA VENTE ET DE LA FOURNITURE DE BOISSONS  
ALCOOLISÉES

ARRÊTÉ N°47 DE 2005 SUR LA VENTE DE BOISSONS ALCOOLISÉES  
(INTERDICTION)

Prévoyant l'interdiction de la vente et de la fourniture de boissons alcoolisées dans les limites de la commune de Port-Vila.

LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

VU les pouvoirs que lui confèrent les dispositions de l'article 19 du Règlement conjoint N°18 de 1968 portant contrôle de l'importation, de la vente et de la fourniture de boissons alcoolisées,

ARRÊTE

**1 Interdiction de vendre des boissons alcoolisées**

La vente de boissons alcoolisées dans ou en provenance de débits de boissons dans les limites de la commune de Port-Vila, que ce soit pour consommer sur place ou à l'extérieur desdits établissements, est par les présentes interdite de **12h00 dimanche 30 octobre 2005 à 12h00 mardi 1er novembre 2005.**

**2 Exception**

Les boissons alcoolisées peuvent être vendues au cours de la période précisée à l'article 1, dans des restaurants et hôtels aux heures normales d'ouverture à des clients de bonne foi pour consommer avec des aliments.

**3 Entrée en vigueur**

Le présent Arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

FAIT à Port-Vila, le 6 octobre 2005.

LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR  
M. George A Wells





## REPUBLIC OF VANUATU

### TRADE DISPUTES ACT [CAP 162]

#### Appointment of the Commission of Inquiry

#### (Amendment) Order No. 57 of 2005

In exercise of the powers conferred on me by subsection 38(1) of the Trade Disputes Act [CAP 162], I KALKOT MATASKELEKELE, President of the Republic of Vanuatu, acting in accordance with the advice of the Prime Minister and after consultation with the Labour Advisory Board, make the following Order:

#### 1 Amendments

The Appointment of the Commission of Inquiry Order No. 36 of 2005 is amended as set out in the Schedule.

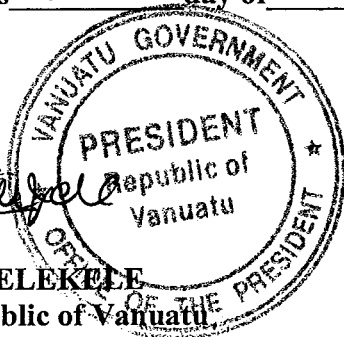
#### 2 Commencement

This Order is taken to have commenced on 30<sup>th</sup> October 2005.

Made at Port Vila this 22<sup>nd</sup> day of November 2005.



His Excellency  
KALKOT MATASKELEKELE  
President of the Republic of Vanuatu



## **SCHEDULE**

### **AMENDMENTS OF THE APPOINTMENT OF THE COMMISSION OF INQUIRY ORDER NO. 36 OF 2005**

**1 Item 7(a)**

Delete "30<sup>th</sup> October" substitute "31<sup>st</sup> December".





RÉPUBLIQUE DE VANUATU

**LOI N° 5 DE 1980 RELATIVE AUX COMMUNES (CAP 126)**

**PUBLICATION DES RÉSULTATS DES ÉLECTIONS MUNICIPALES DE PORT-VILA  
DU 31 OCTOBRE 2005**

Vu l'article 17 de l'arrêté N° 60 de 1982 sur les élections municipales (règles de procédure) et après consultation avec le ministre, le Conseil des élections annonce par les présentes, les résultats des élections municipales de Port-Vila du 31 octobre 2005.

**1. SECTEUR MALAPOA/TAGABÉ – 3 SIÈGES (58 CANDIDATS)**

ÉLECTEURS INSCRITS	:	6 272
SUFFRAGES EXPRIMÉS	:	3 309
POURCENTAGE DES SUFFRAGES EXPRIMÉS	:	53%
BULLETINS NULS	:	38
BULLETINS VALIDES	:	3 271

CANDIDATS	AFFILIATION	VOIX
SEPA JIMMY.	VANUAAKU PARTI i (VAP)	35
SOARAM ISSAC	VAP	64
TOM NIAVIA	VAP	53
WILLIE DAVID	VAP	19
DANIEL BULE	VAP	138
		<hr/>
		<b>309</b>
GILBERT A DINH	NAMANGUI AUTE (NA)	34
EMORY ALICK	NA	30
JOCELYNE HINGE	NA	02
		<hr/>
		<b>66</b>
JAMES BANI	CONFÉDÉRATION DES VERTS (CV)	43
WALLIS KELEP	CV	36
NAMAKA BOB	CV	12
		<hr/>

DAVID LANGITONG	CV	40
IATIKA IAMTENG	CV	39
LILY LUI	CV	38
POITA JAMES	CV	95
WILLIE P LOKIN	CV	15
WILLIE LEONARD	CV	37
JOSEPH IWAI	CV	43
DINI AMOS	CV	118
BULE ROGER	CV	42
KIETH BANI	CV	15
BETSESAI VERONICA	CV	22
		<hr/>
		<b>595</b>
SERAH DOUGLAS	PARTI NATIONAL DE VANUATU (PNV)	51
TALISO GILBERT JOHNNY	PNV	34
SHEM CHARLIE	PNV	37
PUYO FESTA ERIC	VNP	209
		<hr/>
		<b>331</b>
HARRY PETER	PEOPLES ACTION PARTY (PAP)	60
		<hr/>
		<b>60</b>
QUEAY WILLIE	NATIONAL COMMUNITY ASSOCIATION (NCA)	33
IAS KENETHY	NCA	12
IAWAN JOHNSON	NCA	264
THOMAS NAGOF	NCA	83
SAMSON PETER	NCA	14
		<hr/>
		<b>406</b>
THUHA JEAN LUC	PARTI NATIONAL UNIFIÉ (PNU)	17
KAGAERU JACK	PNU	6
RUBEN OLUL NUNG NUNG	PNU	77
PHILIMON ESAU	PNU	40
DICK EDDY	PNU	77
ROBERT SEULE LUI	PNU	153
PAUL KALORISU	PNU	32
GRIMOND LANGO	PNU	128
P.TOM SMITH	PNU	47
		<hr/>
		<b>577</b>
DAVID MAURICE	PARTI RÉPUBLICAIN DE VANUATU (PRV)	79
KELEP JAMES	PRV	36
IAU NASSE	PRV	38
		<hr/>
		<b>153</b>

IAU KAMITY JOE	UNION DES PARTIS MODÉRÉS (UPM)	80
MANAMUAN PETER	UPM	41
ISAAC LOREN	UPM	69
JONAH BUTU	UPM	52
		<hr/>
		<b>242</b>
ISAAC ERIC	PARTI PROGRESSISTE MÉLANÉSIEN (PPM)	110
BEN PHILIP	PPM	51
DOUGLAS BEN PAKOA	PPM	21
RUBEN JACK	PPM	109
ROBERT TAHO	PPM	31
RUBEN TIVIVI	PPM	23
DICK JACK	PPM	31
JOEL KUMBAK	PPM	25
		<hr/>
		<b>401</b>
RORIN MILLER	PARTI TRAVAILLISTE ( PT)	78
		<hr/>
		<b>78</b>
WILLIE ESAU	INDÉPENDANT ( IND)	53
		<hr/>
		<b>53</b>

**2. SECTEUR ANABURU/MELCOFFE/FRESHWOTA/TASSIRIKI- 4 SIÈGES (68 CANDIDATS)**

<b>ÉLECTEURS INSCRITS</b>	:	<b>7 714</b>
<b>SUFFRAGES EXPRIMES</b>	:	<b>4 026</b>
<b>POURCENTAGE DES SUFFRAGES EXPRIMES</b>	:	<b>52%</b>
<b>BULLETINS NULS</b>	:	<b>62</b>
<b>BULLETINS VALIDES</b>	:	<b>3 964</b>

<b>CANDIDATS</b>	<b>AFFILIATION</b>	<b>VOIX</b>
SOLOMON SIMON	VANUAAKU PATI (VAP)	150
JAMES YAVIONG	VAP	143
NAIEU HENRY	VAP	90
OLEE EZEKIEL	VAP	39
CLAUDE SHEM MASOERANGI	VAP	175
AVOCK PAUL HUNGAI	VAP	217
		<hr/>
		<b>814</b>
SOVRINGMAL LUDOVIC	NAMANGUI AUTE ( NA)	14
ALFRED BARTHELEMY	NA	16
JUSTIN MOULONTOURALA	NA	29
		<hr/>

SANDY DANIEL	NA	7
KOMBE ROGATIEN	NA	12
BOULEKON VINCENT	NA	42
SALI ROBERT	NA	17
		<u>137</u>
KILETEIR ARSEN	CONFÉDÉRATION DES VERTS (CV)	24
PAUL NAPAU	CV	29
NOCKLAM JOE	CV	66
HAOUL GILBERT	CV	28
DIDIER LEYMAND	CV	67
PATRICE SAM	CV	86
MARTINO MASSING	CV	45
FREDERIC MASSING	CV	39
ELWENMAL K. BOB	CV	41
PAKOA WILLIE	CV	90
DICK JOHN MILLER	CV	18
THOMAS TAURA	CV	19
LEO RICHARD	CV	22
		<u>574</u>
LANGLOIS JOEL	PARTI NATIONAL DE VANUATU ( PNV)	71
JIMMY ALICK	PNV	23
		<u>94</u>
JOSEPH B. MOLWAK	PEOPLES ACTION PARTY (PAP)	27
JOHN TARISINE	PAP	45
		<u>72</u>
SETH JOHN KENNEDY	NATIONAL COMMUNITY ASSOCIATION (NCA)	107
LAVA DAVID	NCA	110
MAHIT SAM	NCA	116
HUNGAI JACKY	NCA	10
		<u>343</u>
CROWBY PATRICK	PARTI NATIONAL UNIFIÉ (PNU)	128
JUSHUA HIVO KEN	PNU	62
TORRY MEIK	PNU	51
MIAL ANNETH	PNU	57
MANSOP JIMMY	PNU	5
ALICKSON FRANK	PNU	88
EDDIE SILAS TISALIU	PNU	62
WILLIE JACK TIAMUA	PNU	47
WILLIE ROY	PNU	42
		<u>542</u>

CHRISTINE TAMASSING	PARTI RÉPUBLICAIN DE VANUATU (PRV)	30
VUREVEP MANASSE	PRV	8
ISSO DAVID	PRV	15
GAETAN MASSING	PRV	39
LEO AUSTIN TARI	PRV	11
TARI PITA	PRV	152
EKEN PAUL	PRV	34
FLORENT NALESABANG	PRV	31
		<b>320</b>

MELTERES AMBROSIO	UNION DES PARTIS MODÉRÉS (UPM)	129
JOSELITO WOKON	UPM	253
MELTETAKE SELWYN	UPM	60
NATO GEORGE	UPM	75
REMY VIRATIRO	IPM	93
MASSING MAKI	UPM	92
DAVID ALICK	UPM	25
URLELESS MAXIME	UPM	16
ANDENG FRANK	UPM	40
LOUIS PAUL TAUT	UPM	53
NITEN ANDRE	UPM	45
		<b>881</b>

CHARLY NIRUA	PARTI PROGRESSISTE MÉLANÉSIE (PPM)	39
JOHN JOUSIE	PPM	9
STEPHEN NATHANIEL	PPM	18
		<b>66</b>

DANIEL RORY	PARTI PROGRESSISTE POPULAIRE (PPP)	26
CHRISTIAN KELEKELE	PPP	59
GODWIN BANI	PPP	36
		<b>121</b>

### 3. SECTEUR CENTREVILLE/SEASIDE – 4 SIÈGES (29 CANDIDATS)

ÉLECTEURS INSCRITS	:	3 418
SUFFRAGES EXPRIMÉS	:	1 839
POURCENTAGE DES SUFFRAGES EXPRIMÉS	:	54%
BULLETINS NULS	:	47
BULLETINS VALIDES	:	1 792

CANDIDATS	AFFILIATION	VOIX
WENJIJO TAMAU	VANUAAKU PATI (VAP)	107
ROSA IALITA	VAP	103

JOE MAURICE	VAP	37
		<b>247</b>
KAPEN MAOUNG	CONFÉDÉRATION DES VERTS (CV)	28
SAKARIAH CHARLEY	CV	87
JOESPH ARON	CV	37
KEN SIMON	CV	51
KEINOHO H. ALEX	CV	80
		<b>283</b>
GEORGE TOARA	PARTI NATIONAL DE VANUATU (PNV)	58
		<b>58</b>
MOFFET MERA	PEOPLES ACTION PARTY ( PAP)	60
		<b>60</b>
LAMAI JOHN	NATIONAL COMMUNITY ASSOCIATION (NCA)	125
KEN BRIAN	NCA	58
ALICK SANDY	NCA	57
		<b>240</b>
MAKI VAI	PARTI NATIONAL UNIFIÉ (PNU)	136
JEAN SHEM	PNU	38
WILLIE ESAU	PNU	14
SOLOMON FRED	PNU	40
HUBERT WALKER BULE	PNU	82
		<b>310</b>
CHABOD JEAN YVES	PARTI RÉPUBLICAIN DE VANUATU (PRV)	65
ALICK BERRY	PRV	38
AVOCK KENCY	PRV	61
		<b>164</b>
JOHNAS LEKAI	UNION DES PARTIS MODÉRÉS (UPM)	61
TONG SEULE	UPM	41
PALAUD DONALD	UPM	161
SANDY SAMUEL	UPM	35
		<b>298</b>
WILLIE MORSEN	PARTI PROGRESSISTE MÉLANÉSIEN (PPM)	39
TOUMELU CAKAU	PPM	28
ALICE HATHY	PPM	19
		<b>86</b>

EDWARD TAVOA	PARTI TRAVAILLISTE (PT)	46
		<hr/> 46

#### 4. SECTEUR SUD – 3 SIÈGES

(22 CANDIDATS)

ÉLECTEURS INSCRITS	:	2 392
SUFFRAGES EXPRIMES	:	978
POURCENTAGE DES SUFFRAGES EXPRIMES	:	41%
BULLETINS NULS	:	14
BULLETINS VALIDES	:	964

CANDIDATS	AFFILIATION	VOIX
MESAO ERIC	VANUAAKU PATI (VAP)	36
MICHAEL KALSAKAU	VAP	69
JAMES KALO	VAP	104
		<hr/> 209
TOM JOSEPH	CONFÉDÉRATION DES VERTS (CV)	58
KENED JERRY	CV	22
VIRA B FRANK	CV	25
		<hr/> 105
SEPA KENNEDY	PARTI NATIONAL DE VANUATU (PNV)	24
		<hr/> 24
FRANCKY TAVDEV	PEOPLES ACTION PARTY (PAP)	28
		<hr/> 28
MALEPU ISSAC	NATIONAL COMMUNITY ASSOCIATION (NCA)	28
TOUQUEN ALLAN	NCA	57
		<hr/> 85
ADAM DOUGLAS	PARTI NATIONAL UNIFIÉ(PNU)	11
ALLAN ANDREW	PNU	32
		<hr/> 43
PAKOA SANDY	PARTI RÉPUBLICAIN DE VANUATU (PRV)	47
LUIS SERGE	PRV	79
BASIL HERVE	PRV	22
		<hr/> 148

TONY WRIGHT	UNION DES PARTIS MODÉRÉS (UPM)	189
TAHUN ALI	UPM	35
VANO THIERRY	UPM	24
		<hr/> 248
KALO DICK	PARTI PROGRESSISTE MÉLANÉSIEN (PPM)	19
KALKOA JOSEPH	PPM	27
KALO DONALD JIMMY	PPM	8
		<hr/> 54
ELWELGEN ANDREW	PARTI TRAVAILLISTE (PT)	20
		<hr/> 20

En conséquence, le Conseil des Élections déclare élus, selon le régime de la représentation proportionnelle défini aux articles 23, 24 et 25 de l'Annexe 3 de l'Arrêté N° 60 de 1982 sur les élections municipales (règles de procédure) les candidats dont les noms suivent :

**1. SECTEUR MALAPOA/TAGABÉ : 3 SIÈGES**

1.	DINI AMOS	CV
2.	ROBERT SEULE	PNU
3.	IAWAN JOHNSON	NCA

**2. SECTEUR ANABURU/MELCOFFE/FRESHWOTA/TASSIRIKI : 4 SIÈGES**

1.	JOSELITO WOKON	UPM
2.	AVOCK PAUL HUNGAI	VAP
3.	PAKOA WILLIE	CV
4.	CROWBY PATRICK	PNU

**3. SECTEUR CENTREVILLE : 4 SIÈGES**

1.	MAKI VAI	PNU
2.	PALAUD DONALD	UPM
3.	SAKARIAH CHARLEY	CV
4.	WENJIO TAMAU	VAP

**SECTEUR SUD : 3 SIÈGES**

1.	TONY WRIGHT	UPM
2.	JAMES KALO	VAP
3.	LUIS SERGE	PRV



Fait à Port-Vila le 2 novembre 2005

Le Président

Étienne KOMBE

Le membre

Ps Youen ATNELO

Le membre

Cherol K ALA





## **RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

### **CONSTITUTION DE LA RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

#### **Instrument de nomination d'un membre de la Commission de la Fonction Publique**

**VU** les pouvoirs que lui confère l'article 59.1) de la Constitution de la République de Vanuatu et après consultation du Premier ministre, **le Président de la République de Vanuatu** nomme membre de la Commission de la Fonction Publique :

**M. KALI VATOKO**

Le présent instrument de nomination entre en vigueur à la date de sa signature.

**FAIT à Port-Vila le 30 septembre 2005.**

**Le Président de la République de Vanuatu**

**M. KALKOT MATASKELEKELE**



## RÉPUBLIQUE DE VANUATU

### CONSTITUTION DE LA RÉPUBLIQUE DE VANUATU

#### **Instrument de nomination d'un membre de la Commission de la Fonction Publique**

VU les pouvoirs que lui confère l'article 59.1) de la Constitution de la République de Vanuatu et après consultation du Premier ministre, **le Président de la République de Vanuatu** nomme membre de la Commission de la Fonction Publique :

M. FATANI SOPE

Le présent instrument de nomination entre en vigueur à la date de sa signature.

**FAIT à Port-Vila le 25 octobre 2005.**

**Le Président de la République de Vanuatu**

**M. KALKOT MATASKELEKELE**



**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**RÈGLEMENT CONJOINT N°19 DE 1980 RELATIF AUX FÊTES CHÔMÉES**

**Déclaration de jour chômé**

**VU** le pouvoir que lui confère l'article 2 du Règlement conjoint N°19 de 1980 relatif aux fêtes chômées et sur avis du Premier ministre, **le Président de la République de Vanuatu** déclare le lundi 10 octobre 2005 jour chômé pour tous les citoyens originaires de la province de Malampa à Vanuatu.

**FAIT à Port-Vila, le 7 octobre 2005.**

---

**LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE VANUATU**  
**M. KALKOT MATASKELEKELE**

